

# EXTRA

## "BOLZANO TRA SCROSCI E ZAMPILLI"

Visita guidata in bicicletta delle principali fontane di Bolzano. Km: 7 | Difficoltà: Facile | Durata: 2 ore ca. Punto d'incontro: Piazza Walther, h. 10,00.

Punto d'arrivo: Piazza Parrocchia verso le h. 12,00.

## APERTURA DEI MUSEI

Il Museo Civico, il Monumento alla Vittoria e la Casa Semirurale saranno aperti con orario continuato 9:30-16:30 e offriranno gratuitamente visite guidate in lingua italiana e tedesca.

## "GOCCE/TROPFEN"

Installazione artistica a Parco Petrarca.

## "SPRUDELNDES BOZEN"

Geführte Radtour zu den bekanntesten Brunnen der Stadt. Km: 7 | Schwierigkeitsgrad: leicht | Dauer: ca. 2 Stunden. Treffpunkt: Walther-von-der-Vogelweide-Denkmal am Waltherplatz, 10 Uhr.

Ziel: Pfarrplatz, ca. 12 Uhr

## MUSEEN

Am Sonntag, 24. September, sind das Stadtmuseum, das Dokumentationszentrum im Siegesdenkmal und das Semirurali-Haus von 9.30 bis 16.30 Uhr durchgehend geöffnet und bieten kostenlose Führungen in deutscher und italienischer Sprache an.

## "GOCCE/TROPFEN"

Kunstinstallation im Petrarca-Park.

## INFO

~ Il percorso di "bolzanoinbici - boznerradtag" non è competitivo.

~ La manifestazione è aperta a tutti.

~ L'iscrizione è gratuita e si fa alla partenza.

~ Die Rundfahrt „bolzanoinbici - boznerradtag“ ist ein Radausflug durch die Stadt Bozen.

~ Die Veranstaltung steht allen Interessierten offen.

~ Die Einschreibung ist kostenlos und erfolgt beim Start.

ITA

Info complete



DEU

vollständige Informationen:

Info: tel. 0471 300057 (UISP)

[eventi.comune.bolzano.it/agenda/home](https://eventi.comune.bolzano.it/agenda/home) | [events.gemeinde.bozen.it/agenda/home](https://events.gemeinde.bozen.it/agenda/home)

**bolzanoinbici - boznerradtag 2023**

Organizzato a cura del Comune di Bolzano-Ufficio Mobilità in collaborazione con: UISP Bolzano, i quartieri Centro-Plant-Rencio, Don Bosco, Europa-Novacella, Gries-S.Quirino e Oltresarco-Asiago.

Veranstaltet unter der Leitung der Stadtgemeinde Bozen-Amt für Mobilität in Zusammenarbeit mit: UISP Bozen, den Stadtvierteln Don Bosco, Europa-Neustift, Gries-Quirein, Oberau-Haslach und Zentrum-Bozner Boden-Rentsch.

La manifestazione si svolgerà anche in caso di maltempo. / Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

## Organizzazione - Organisation



Città di Bolzano  
Stadt Bozen



Fahrrad Bozen  
Bici Bolzano



## Sponsor



RaikaRitten



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

2023



24.09

Prati del Talvera  
Talferwiesen

dalle ore 9.30 - ab 9.30 Uhr

BOLZANO SENZA AUTO  
BOZEN IST AUTOFREI  
9.30 > 16.30

# bolzano in bici - boznerradtag

Domenica/Sonntag - 24.09.2023

## STRACITTADINA/STADTRUNDFAHRT

XXVII Edizione/Ausgabe - Prati del Talvera/Talferwiesen

Bolzano senza auto  
Bozen ist autofrei  
9.30 > 16.30



Partenza/controllo  
Start/Kontrolle

Arrivo/Ziel

### STRACITTADINA

Partenze dalle ore 9.30 alle 16.00 dai 5 punti:

- Piazza della Vittoria
- Piazza del Municipio
- Piazza Anita Pichler
- Piazza Giacomo Matteotti
- Parco Mignone

Il tradizionale "Palio dei Quartieri" è da sempre uno degli appuntamenti più importanti della giornata bolzano in bici. Anche quest'anno i cinque quartieri della città competono per ricevere il tradizionale trofeo. Tutti i bolzanini possono partecipare: è sufficiente dichiarare all'iscrizione il quartiere di appartenenza. Vincerà il palio il quartiere che raggiungerà il maggior numero di iscritti. Per raccogliere i timbri è necessario effettuare il percorso in bicicletta. Sostieni il tuo quartiere, pedala anche tu!

L'estrazione finale avverrà presso il piazzale delle feste ai Prati del Talvera alle ore 17.30 tra tutti i partecipanti presenti all'estrazione. In palio tante biciclette!

### STADTRUNDFAHRT

Start ab 9.30 bis 16.00 Uhr von folgenden 5 Punkten:

- Siegesplatz
- Rathausplatz
- Anita Pichler-Platz
- Giacomo Matteotti-Platz
- Mignone-Park

Der Stadtviertelwettkampf ist seit Beginn des Boznerradtages das Herzstück der Veranstaltung. So radeln die fünf Bozner Stadtviertel auch dieses Jahr um den begehrten Wanderpokal. Alle können am Stadt- viertelwettkampf teilnehmen. Es genügt, beim Start den Wohnsitz anzugeben. Das Stadtviertel mit den meisten Teilnehmern gewinnt die begehrte Tropähe. Einen Stempel erhalten nur Teilnehmer, die die Strecke mit dem Rad abfahren. Unterstütze auch du dein Stadtviertel und radle mit!

Die große Endverlosung findet um 17.30 Uhr am Festplatz auf den Talferwiesen unter den anwesenden Teilnehmerinnen und Teilnehmern statt. Es gibt wieder schöne Fahrräder zu gewinnen!

### PIAZZA MUNICIPIO:

- CORO ANA Piani Bolzano diretto da Walter Redolfi
- BIKE TANDEM- prova la bici ad occhi chiusi by Gruppo sportivo dilettantistico Non vedenti e Semi vedenti Bolzano Gs
- SPAZIO BIMBI by Operatori de "Il Sorriso" della CRI Comitato di Bolzano
- CONCERTO LIRICO by Coro Lirico G. Verdi di Bolzano
- CORO FEMMINILE TINTINNABULA Canti popolari della montagna diretto da Anita Degano

### PIAZZA VITTORIA:

- PERCORSO BICI by Polizia Municipale
- LA MOBILITÀ CHE VOGLIAMO. Attività per grandi e piccoli by RESTART BZ
- Stand informativo by AIDO
- Stand informativo by AVIS
- Stand by RAIKA RITTEN
- "CHE FIGURA DI MAGIA" - magia comica by Mr. Coso
- SPETTACOLI DI BURATTINI by Luciano Gottardi
- PUNTO RISTORO by Gruppo Alpini Centro

### PIAZZA MATTEOTTI:

- BALLI E DANZE LUDICO/SPORTIVE by ASD SIMPLY DANCERS
- SPAZIO BIMBI by ELKI Bolzano
- GIOCO DEGLI SCACCHI by ARCI Scacchi

- PUNTO RISTORO in piazza Marcella Casagrande by Gruppo Alpini San Maurizio

### PARCO MIGNONE:

- PERCORSO BICI by G.S. ALTO ADIGE - SüdtirolPost
- GIOCHI DEL PASSATO by UISP Reggio Emilia
- PUNTO RISTORO by Gruppo Alpini Oltrisarco

### PIAZZA PICHLER:

- CICLOFFICINA, MUSICA DAL VIVO, SPAZIO BIMBI E STAND INFORMATIVI by RETE CASANOVA
- CICLOESPERIENZE A BOLZANO ED IN VIAGGIO by FIAB STAA
- "HORROR PUPPET SHOW"- marionette e pupazzi by EL BECHIN

### PIAZZALE FESTE DEL TALVERA:

- LABORATORI DI RICICLO CREATIVO by Bimbinelbosco
- ESIBIZIONI CIRCENSI, GIOCOLERIA ED EQUILIBRISMO by Sandra Morandell
- PUNTO RISTORO by Gruppo Alpini Piani
- CICLOFFICINA by Novum2

### RATHAUSPLATZ:

- ALPINI-CHOR Bozner Boden – Leitung: Walter Redolfi
- BIKE TANDEM: blind Rad fahren mit der Blinden- und Sehbehindertengruppe Bozen
- KINDERECKE mit den Clowns der Rotkreuz-Gruppe Bozen
- KONZERT des Bozner Opernchors Giuseppe Verdi
- VOLKS- UND BERGLIEDER mit dem Frauenchor TINTINNABULA Leitung: Anita Degano

### SIEGESPLATZ:

- RADPARCOURS der Bozner Stadtpolizei
- MOBILITÄT DER ZUKUNFT: Animation für Groß und Klein mit RESTART BZ
- Info-Stand von AIDO
- Info-Stand von AVIS
- Stand der RAIKA RITTEN
- "Che figura di Magia": Komik-und Zauber-Show mit Mr. Coso
- MARIONETTENTHEATER mit Luciano Gottardi
- IMBISS-STAND der Alpini-Gruppe Bozner Innenstadt

### MATTEOTTI-PLATZ:

- SPORT- UND SPASS-TANZEN mit der Amateursportgruppe SIMPLY DANCERS
- KINDERECKE des ELKI Bozen
- SCHACHSPIEL mit der Freizeitgruppe ARCI Scacchi

- IMBISS-STAND der Alpini-Gruppe Moritzing auf dem Marcella-Casagrande-Platz

### MIGNONE-PARK:

- RADPARCOURS der Sportgruppe ALTO ADIGE - SüdtirolPost
- HISTORISCHE SPIELE mit UISP Reggio Emilia
- IMBISS-STAND der Alpini-Gruppe Oberau

### PICHLER-PLATZ:

- RADWERKSTATT, LIVE-MUSIK, KINDERECKE UND INFOSTÄNDE von RETE CASANOVA
- RADGESCHICHTEN AUS BOZEN UND DER WELT mit FIAB STAA
- "HORROR PUPPET SHOW": Marionetten- und Puppen-theater mit EL BECHIN

### FESTPLATZ AUF DEN TALFERWIESEN:

- KREATIVE RECYCLING-WERKSTATT von Bimbinelbosco
- ZIRKUS-NUMMERN, JONGLIERKUNST UND SEILTANZ-DARBIETUNGEN von Sandra Morandell
- IMBISS-STAND der Alpini-Gruppe Bozner Boden
- RADWERKSTATT von Novum2